

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 36

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

9. årgang

25.7.2002

	I	EØS-ORGANER	
	1.	EØS-rådet	
	2.	EØS-komiteen	
	3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
	4.	Den rådgivende komité for EØS	
	II	EFTA-ORGANER	
	1.	EFTA-statenes faste komité	
	2.	EFTAs overvåkningsorgan	
	3.	EFTA-domstolen	
2002/EØS/36/01		Domstolens dom av 30. mai 2002 i sak E-4/01 (anmodning om en rådgivende uttalelse fra Héraðsdómur Reykjavíkur (Reykjavik Herredsrett)): Karl K. Karlsson hf. mot den islandske stat	1
2002/EØS/36/02		Beslutning truffet av Domstolens president 21. mai 2002 i sak E-8/01: Gunnar Amundsen AS mfl mot Vectura AS	2
	III	EF-ORGANER	
	1.	Rådet	
	2.	Kommisjonen	
2002/EØS/36/03		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.2826 - Ahlsen/E.ON.JV)	3
2002/EØS/36/04		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.2866 - Allied Irish Bank/Bank of Ireland/JV)	4
2002/EØS/36/05		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.2882 - Terex/Demag)	5
2002/EØS/36/06		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.2863 - Morgan Stanley/Olivetti/Telecom Italia/Tiglio)	6
2002/EØS/36/07		Tilbakekalling av melding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2852 – Acea Distribuzione/BTicino/Ericsson/Siemens)	7
	3.	Domstolen	

EFTA-ORGANER

DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

2002/EØS/36/01

av 30. mai 2002

i sak E-4/01 (anmodning om en rådgivende uttalelse fra Héraðsdómur Reykjavíkur (Reykjavik Herredsrett)): Karl K. Karlsson hf. mot den islandske stat

(Statlig alkoholmonopol – uforenlighet med EØS-avtalens artikkel 16 – statens erstatningsansvar ved brudd på EØS-retten – vilkår for erstatningsansvaret)

I sak E-4/01: Anmodning om en rådgivende uttalelse fra Domstolen i medhold av artikkel 34 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol fra Héraðsdómur Reykjavíkur (Reykjavik herredsrett) i en sak for denne domstolen som gjelder spørsmålene om det statlige monopolet på import og engrosdistribusjon av alkoholholdige drikkevarer som var i kraft i Island til 1. desember 1995, var uforenlig med EØS-avtalen og, dersom dette var tilfellet, om en importør av alkoholholdige drikkevarer har krav på erstatning fra staten for økonomisk tap som følge av monopolet, har Domstolen, sammensatt av: President Thór Vilhjálmsson og dommerne Carl Baudenbacher og Per Tresselt (saksforberedende dommer), 30. mai 2002 avsagt følgende dom:

- 1. Opprettholdelsen av et statlig monopol på import av alkoholholdige drikkevarer etter 1. januar 1994 er uforenlig med EØS-avtalens artikkel 16.**
- 2. En EØS-stat er i henhold til EØS-avtalen ansvarlig for tap eller skade som er lidt av en importør av alkoholholdige drikkevarer som følge av opprettholdelsen av et statlig monopol på import av alkoholholdige drikkevarer, forutsatt at vilkårene for det statlige erstatningsansvar er oppfylt. Dersom disse vilkårene er oppfylt, må den statlige erstatning for det tap eller den skade som er lidt, baseres på den nasjonale erstatningslovgivningen. Reglene om erstatning i den nasjonale lovgivning må ikke være mindre gunstige enn dem som gjelder for tilsvarende krav reist på grunnlag av nasjonal rett, og må ikke være utformet på en slik måte at det i praksis er umulig eller urimelig vanskelig å oppnå erstatning.**
- 3. Det er i prinsippet opp til den nasjonale domstol å avgjøre om vilkårene for det statlige erstatningsansvar er oppfylt. I denne vurderingen må følgende tas i betraktning: 1) EØS-avtalens artikkel 16 er ment å gi enkeltpersoner rettigheter, 2) et brudd på EØS-avtalens artikkel 16 er tilstrekkelig alvorlig til å medføre erstatningsansvar, 3) det er opp til den nasjonale domstol å avgjøre om det er en direkte årsakssammenheng mellom bruddet på EØS-avtalens artikkel 16 og den skade som eventuelt er lidt.**

BESLUTNING TRUFFET AV DOMSTOLENS PRESIDENT**2002/EØS/36/02****21. mai 2002****I sak E-8/01:****Gunnar Amundsen AS mfl
mot
Vectura AS**

vedrørende spørsmålet om det har funnet sted en overtredelse av EØS-avtalens artikkel 54, og et krav om erstatning for tap som følge av overtredelsen, har Domstolens president 21. mai 2002 truffet følgende beslutning:

Sak E-8/01 avskrives i registeret.

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.2826 - Ahlsen/E.ON.JV)

2002/EØS/36/03

1. Kommisjonen mottok 12. juli 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der de tyske foretakene Ahlsen AG (Ahlsen), som tilhører Holcim Ltd., og E.ON Kraftwerke GmbH (EKW) overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretaket BauMineral Herten GmbH (BauMineral) ved kjøp av aksjer.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Ahlsen: produksjon av sement og betong,
 - EKW: produksjon av energi,
 - BauMineral: engrossalg av flygeaske fra steinkull.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for forordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr berørte tredjeparter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i OJ C 178 av 26.7.2002. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2826 - Ahlsen/E.ON.JV, til følgende adresse:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70
B – 1000 Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/M.2866 - Allied Irish Bank/Bank of Ireland/JV)

2002/EØS/36/04

1. Kommissjonen mottok 15. juli 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Bank of Ireland (BOI), Irland, og Allied Irish Banks (AIB), Irland, overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretaket Sigma (Sigma) ved kjøp av aksjer i et nyopprettet foretak som utgjør et fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Bank of Ireland: yting av banktjenester og andre finansielle tjenester,
 - Allied Irish Bank: yting av banktjenester og andre finansielle tjenester,
 - Sigma: yting av informasjonsteknologi- og datatjenester.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for forordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr berørte tredjeparter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i OJ C 176 av 24.7.2002. Merknadene kan sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2866 - Allied Irish Banks/Bank of Ireland/JV, til følgende adresse:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70
B – 1000 Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/M.2882 - Terex/Demag)**

2002/EØS/36/05

1. Kommissjonen mottok 16. juli 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Terex Corporation (Terex), USA, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele foretaket Demag Mobile Cranes GmbH & CO KG (Demag), Tyskland, ved kjøp av aksjer.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Terex: produksjon av utstyr til byggevirksomhet, utvikling av infrastruktur, gjenvinning og steinbryting i gruver og dagbrudd,
 - Demag: produksjon og markedsføring av gittermastkraner og mobile teleskopkraner.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for forordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr berørte tredjeparter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i OJ C 176 av 24.7.2002. Merknadene kan sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2882 - Terex/Demag, til følgende adresse:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70
B – 1000 Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/M.2863 - Morgan Stanley/Olivetti/Telecom Italia/Tiglio)

2002/EØS/36/06

1. Kommisjonen mottok 16. juli 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Morgan Stanley Dean Witter & Co. («Morgan Stanley», Det forente kongerike) og Olivetti/Telecom Italia-gruppen, som kontrolleres i fellesskap av Pirelli-gruppen og Edizione Holding-gruppen («Olivetti/Telecom Italia-gruppen», Italia), overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over to nyopprettede foretak som utgjør fellesforetak («Tiglio I/Tiglio II»).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Morgan Stanley: verdensomfattende finanstjenester, særlig innenfor verdipapirer, porteføljeforvaltning og kredittjenester,
 - Olivetti/Telecom Italia-gruppen: informasjonsteknologi og teletjenester,
 - Tiglio I/Tiglio II: salg og forvaltning av fast eiendom til kommersiell bruk.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for forordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr berørte tredjeparter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i OJ C 177 av 25.7.2002. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2863 - Morgan Stanley/Olivetti/Telecom Italia/Tiglio, til følgende adresse:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70
B – 1000 Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Tilbakekalling av melding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2852 – Acea Distribuzione/BTicino/Ericsson/Siemens)**

2002/EØS/36/07

Kommisjonen for De europeiske fellesskap mottok 3. juli 2002 melding om en planlagt foretakssammenslutning mellom Acea Distribuzione S.p.A., BTicino S.p.A., Ericsson Telecomunicazioni S.p.A og Siemens S.p.A. Kommisjonen ble 15. juli 2002 underrettet om at partene tilbakekaller meldingen.